.....
Why isn't he saying no immediately?!
You like me!
HEY..?
Why are you thinking?! Say no!

...WAIT, LET ME CHECK SOMETHING...
What?!
?
HEY! WHAT ARE YOU DOING NOW?!
WHY ARE YOU WAITING?! WHAT DO YOU NEED TO CHECK?!
HOW CAN YOU DO THIS?! ARE YOU TRYING TO PLAY THE FIELD?!
WHAT...? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
ANYWAY, IT'S GOOD THAT YOU'RE HERE. I WANTED TO ASK YOU SOMETHING...

YOU ALWAYS SAID NO! WHY ARE YOU WAITING NOW?!
YOU TOLD ME TO GO AWAY WHEN I TALKED TO YOU!
SWING
I AM LOOKING FOR IT! I AM DOING AS YOU SAID, SO WHY ARE YOU ACTING LIKE THIS?!
You said that violence was bad.
SHOW
BASIC MANNERS FOR A GENTLEMAN
It is hard.
YOU TOLD ME TO TALK LIKE A GENTLEMAN! HOW DO YOU SAY "GO AWAY!" AS A GENTLEMAN?!
WHAT...?

LOOK... I AM SORRY, BUT I WAS TALKING WITH HIM. YOU SHOULDN'T INTERRUPT OUR CONVERSATION...
We had a good mood going.
FUCK! DON'T BE ANNOYING AND GO AWAY!
ACK!
AH, SHIT! I MADE A MISTAKE BECAUSE YOU ATTACKED ME! YOU CAN'T FAULT ME FOR THIS!
I was patient until now.
HE... HE IS SCARY...
REALLY, THIS IS
I AM LEAVING
You guys are having a good time.

THIS BOOK IS SO THICK AND IT IS NOT FUN
HOW CAN I MEMORIZE ALL THIS? I HAVE TO LOOK IT UP EACH TIME SOMETHING HAPPENS
BASIC MANNERS FOR A GENTLEMAN
IT IS GREAT THAT YOU WANT TO DO AS THE BOOKS SAYS, BUT YOU SHOULD BE MORE FLEXIBLE!
WHAT DO YOU MEAN? YOU WANTED ME TO ALWAYS BE LIKE A GENTLMAN
EVERY LAW HAS AN EXCEPTION! WHEN YOU DON'T LIKE SOMETHING, YOU MUST FIRMLY SAY THAT
YOU CAN BE MEAN TO GIRLS WHO CONFESS TO YOU! ESPECIALLY TO THE GIRLS WHO ARE SHAKING THEIR TAILS AT YOU. YOU CAN BE HORRIBLE I ALLOW YOU TO DO THAT SPECIFICALLY!
WHAT IS "SHAKING THEIR TAILS AT ME"? HOW CAN I TELL THAT?
ARE YOU A PRIMARY STUDENT? YOU DON'T EVEN KNOW THAT?!
I AM WATCHING YOU, SO BEHAVE WELL!
OKAY, OKAY~

THERE IS A PLACE TO TAKE OUT THE RUBBISH?
I HAVE NEVER BEEN AT SCHOOL DURING CLEANING TIME
OF COURSE THERE IS! HAVE YOU NEVER DONE CLEANING DUTY?
OF COURSE!
I AM LEAVING EARLY!
BUMP
HEY! IN FRONT OF YOU...!
WHY AREN'T YOU MORE CAREFUL (IF YOU DON'T WANT TO DIE)?
AH
LOOK
SOR...
SOR...
I AM
SORRY...

PHEW~ I FEEL LIKE I LOST TEN YEARS OF MY LIFE...
WHY DID YOU BUMP INTO SANG WOO YU . ?
PAUSE
HEY, WAIT!
I.. I AM SORRY...
WE HAVE SOME THINGS TO DO.. SO WE HAVE TO LEAVE NOW...
SNEAK
SNEAK
WAIT A MINUTE!
WHY?
YOU, COME HERE!
HEY, RUN!

RUN
UGH!
He is so fast!
SANG WOO, DON'T! YOU PROMISED ME THAT YOU WON'T FIGHT!
YOU DROPPED YOUR WALLET THERE. PICK IT UP!
Should I really pick it up for him?
WHAT? WHO IS FIGHTING?
ARE... YOU GOING TO HIT ME?

WHY ARE YOU SO QUICK TO JUMP TO CONCLUSIONS? I TOLD YOU THAT I WON'T FIGHT.
CAN'T YOU BELIEVE ME?
YES... I SPOKE TOO HASTILY... I AM SORRY.
I AM FEELING NERVOUS NOW
I AM ANXIOUS AND RESTLESS.

IT IS BECAUSE OF WHAT JUN HYUN SAID
I MENTIONED BEFORE THAT...
THE THINGS THAT SHOULD HAPPEN WILL HAPPEN
IT WAS AROUND THIS TIME,
WHEN SANG WOO GETS INVOLVED IN A BIG FIGHT.
IT WAS A ONE VERSUS MANY FIGHT AND YOU COULD SAY THAT IT WAS SELF DEFENSE. BUT THE RESULT OF THE FIGHT WAS VERY BAD.
ONE OF THE KIDS WHO FOUGHT WITH SANG WOO ENDED UP GETTING HURT REAL BAD. UNTIL FINALLY

HE DIED...

COUNSELOR
YOU KNOW THAT I AM NOT SOMEONE WHO IS CALLED TO THE COUNSELOR'S OFFICE A LOT, SO WHY DO YOU KEEP CALLING ME?
THE COUNSELOR'S OFFICE IS NOT JUST A PLACE FOR TROUBLEMAKERS. IT IS FOR COUNSELLING.

I HAVE NOTHING TO GET COUNSEL FOR.
THAT'S NOT WHAT THE VICE PRINCIPAL THINKS.
HE PERSONALLY ASKED ME TO COUNSEL YOU.
THE STUDENTS KNOW ME AS A TEACHER, BUT I AM ALSO AN EMPLOYEE. I NEED TO OBEY MY BOSS.

WHY WOULD THE VICE PRINCIPAL DO THAT?
YOU ARE NOW SECOND PLACE FOR NO REASON.
THIS HASN'T HAPPENED BEFORE, SO HE THINKS THAT YOU HAVE SOME PROBLEMS.

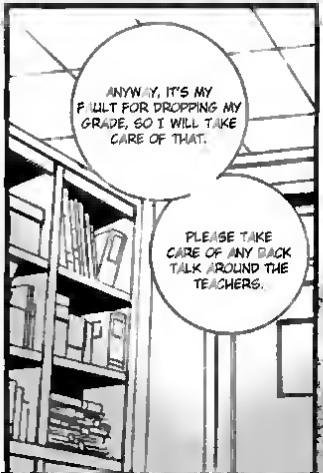
THE RUMORS THAT WERE FLOATING AROUND THE STUDENTS ARE NOW KNOWN BY THE TEACHERS
IT BECAME A HOT TOPIC AT THE TEACHER'S LOUNGE

ON ATHLETICS DAY, YOUR ACTIONS IN PUBLIC SHOWED THAT YOU GUYS HAVE SOMETHING GOING ON.
YOU ARE BOTH POPULAR, SO OF COURSE IT'S A POPULAR TOPIC.
SOME TEACHERS ARE WRITING A HORROR NOVEL ABOUT IT.
ARE YOU TALKING ABOUT ME AND SANG WOO YU?
I DON'T THINK YOU SHOULD BE THE ONE TO SAY SOMETHING LIKE THAT TO ME...
THE DELINQUENT WHO MAKES A MODEL STUDENT FALL INTO HELL? THAT IS OBVIOUS WITHOUT YOU TELLING ME
...AS THE HOMEROOM TEACHER FOR MIN SEO HWANG, I HAVE BEEN ORDERED BY THE VICE PRINCIPAL TO FIND OUT THE TRUTH.
I AM THE PERSON WHO WAS ASKED TO KEEP YOU TWO FAR APART.

WHO WAS THE ONE THAT MADE ME APPROACH SANG WOO YU IN THE FIRST PLACE...?
YES, I KNOW THAT YOU DID IT BECAUSE I ASKED YOU TO...
SO WHAT HAPPENED?
YOU ARE JUST CURIOUS ABOUT IT.
ARE YOU TWO REALLY GOING OUT?
You can tell your teacher the truth.
THEN ARE YOU REALLY GOING OUT WITH A LADY AT THE OFFICE?
WHAT?! HOW.. DO YOU KNOW THAT?!
NO THERE.. IS NOTHING LIKE THAT! I AM BUSY WITH TAKING CARE OF THE KIDS. HOW COULD I HAVE THE TIME FOR A ROMANCE?!
AH~ OH? I THOUGHT THAT IT WAS GREAT INFORMATION BUT MAYBE IT'S NOT TRUE...?
THE RUMORS ABOUT SUWON KANG MARRYING A FEMALE EMPLOYEE AT THE OFFICE WAS QUITE POPULAR AMONG GRADUATES.

LET'S NOT TALK ABOUT OUR PERSONAL BUSINESS AND LET'S TALK ABOUT THE THINGS THAT WE AGREE ON.
WE SHOULD FOCUS ON KEEPING SANG WOO YU OUT OF TROUBLE.

...I FEEL THAT WHEN I TALK TO YOU... YOU REALLY ARE NOT LIKE THE KIDS AROUND YOUR AGE.
I AM QUITE MATURE I HAVE A HIGHER MENTAL AGE.


ANYWAY, IT'S MY FAULT FOR DROPPING MY GRADE, SO I WILL TAKE CARE OF THAT.
PLEASE TAKE CARE OF ANY BACK TALK AROUND THE TEACHERS.

I THINK THIS IS A CRUCIAL TIME FOR SANG WOO YU.
PLEASE DON'T LET HIM GET INVOLVED IN A FIGHT AND YOU SHOULD BE MORE CAREFUL WHEN YOU TALK TO HIM.

OF COURSE, I'M ALWAYS CAREFUL ABOUT THAT...
BUT WHEN I SEE HOW HE IS DOING NOWADAYS, HE SEEMS TO HAVE CHANGED A LOT WITHOUT ME NEEDING TO WORRY
YOU SHOULDN'T LET YOUR GUARD DOWN JUST BECAUSE THINGS ARE A LITTLE BETTER
EVEN IF SANG WOO YU HAS CHANGED, HE IS STILL IN THE SAME SITUATION

THERE IS STILL PREJUDICE IN THIS WORLD AND A LOT OF PEOPLE WANT TO FIGHT HIM.

THERE ARE ALWAYS PEOPLE WHO ACT TWISTED AND CHILDISH AROUND OTHERS
HEY~ WHO ARE YOU? AREN'T YOU THE TOP STUDENT THAT I ALWAYS SEE AT THE SCHOOL MEETINGS?
THE GEEKS MUST BE NAIVE TO BE EASILY SEDUCED BY DELINQUENTS.
PEOPLE SAY THAT SANG WOO YU HAS ALREADY BEEN SCOUTED BY A GANGSTER. ARE YOU GOING TO BECOME THE WIFE OF A GANGSTER?
WHO CARES IF YOU STUDY WELL? YOU ARE GOING TO FAIL AT IT AND ROLL DOWN INTO THE SHIT FIELD.
I WONDER IF YOUR PARENTS KNOW ABOUT THIS SURPRISING NEWS.
I AM A GEEK, BUT I AM NOT NAIVE.
You are young and mean.
I KNOW HOW TO DIFFERENTIATE BETWEEN SHIT AND SOYBEAN PASTE*.
*TL Note. Common saying in Korea, that if you know the difference between soy bean paste and shit, then you have common sense.

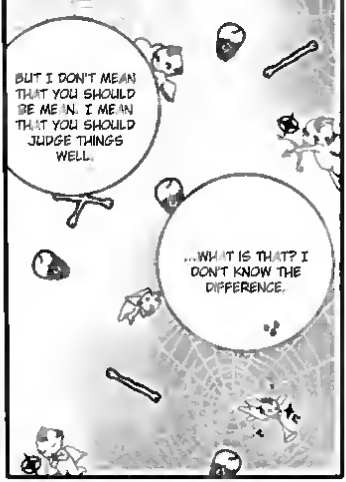
YOU MUST BE INTERESTED IN SANG WOO YU
IF YOU TWO TELL ME YOUR NAMES, I WILL TELL HIM TO BE FRIENDLY WITH YOU GUYS
I WILL ASK HIM TO BE SO NICE THAT YOU GUYS WOULD FEEL SHIVERS RUN UP YOUR SPINES
N... NO! YOU DON'T HAVE TO DO THAT!
HEY WHAT ARE YOU DOING? HURRY UP AND MOP THE FLOOR!
YOU SHOULD CLEAN THE WINDOW!
CHE! THERE ARE SOME KIDS WHO ACT BRAVE WHEN THEY THINK THEY SEE A PUSHOVER

WHAT IS IT? ISN'T IT CLEANING TIME NOW?
YOU ARE CLEANING WITHOUT LEAVING SCHOOL EARLY
MY CLASS FINISHED WITH THE LESSON EARLY
I CAME TO GO HOME WITH YOU BUT YOU ARE STILL CLEANING SHALL I WAIT OUTSIDE?
.....

I WILL GET MY BAG.
YOUR TEACHER HASN'T TOLD YOU TO GO HOME YET.
I CAN SKIP SOMETHING LIKE THAT. I DON'T WANT TO MAKE YOU WAIT.
.....
LET'S GO HOME TOGETHER FROM NOW ON.
THERE ARE A LOT OF PEOPLE WATCHING AT THE CLASSROOM, SO LET'S CHOOSE SOMEWHERE ELSE TO MEET.

THE TEACHERS DON'T LIKE IT WHEN I AM WITH YOU.
THERE ARE LOTS OF KIDS WHO WANT TO TALK DIRTY ABOUT SOMEONE BEHIND THEIR BACK
—THE PEOPLE WHO ARE WATCHING...?
OH...? I THOUGHT A LOT OF THINGS HAVE GOTTEN BETTER
SHOULD I BECOME NICER?
YOU DON'T HAVE TO FORCE YOURSELF TO BE NICE. I DIDN'T ASK YOU TO BE GOOD.
WHAT...? BUT YOU SAID TO ME...
WHAT I AM TALKING ABOUT IS YOUR ATTITUDE WHEN YOU FACE PEOPLE.
YOU SHOULD AVOID UNNECESSARY FIGHTS AND HAVE BASIC MANNERS. THOSE ARE THE THINGS TO WORK HARD FOR.

DON'T FORCE YOURSELF TO BE GOOD.
THAT COMES FROM YOUR HEART, SO ONLY DO IT WHEN YOU WANT TO.


BUT I DON'T MEAN THAT YOU SHOULD BE MEAN. I MEAN THAT YOU SHOULD JUDGE THINGS WELL.
...WHAT IS THAT? I DON'T KNOW THE DIFFERENCE.

I MADE A SCHEDULE.
YOU CAN FOLLOW THIS UNTIL YOU TAKE THE SCHOLASTIC APTITUDE TEST.
...WHAT IS THIS? SCHOOL, LIBRARY, HOUSE, SCHOOL, LIBRARY, HOUSE, SCHOOL, LIBRARY, HOUSE...?!

YOU HAVE LESS THAN A MONTH UNTIL YOUR SCHOLASTIC APTITUDE TEST! THIS SCHEDULE IS OBVIOUS TO A 3RD YEAR IN HIGH SCHOOL!
I KNOW THAT YOU DIDN'T STUDY AND MISSED CLASSES SO YOU NEED TO WORK HARD

I AM GOING TO DO MY BEST TO HELP YOU STUDY SO YOU SHOULD THANK ME!
HM
THEN YOU ARE GOING TO BE WITH ME ALL THE TIME? IS THAT OKAY?
... WE ARE NOT GOING TO PLAY, BUT STUDY. SO WHAT ABOUT IT?
Actually, it's more like... am coming to watch you study.
WE ARE NOT GOING TO BE "TOGETHER"! IT'S STUDYING!
YES, LET'S STUDY STUDY~
Huh?
WELL, WHETHER IT'S STUDYING OR NOT, AS LONG AS I CAN BE WITH YOU, THEN I DON'T CARE LET'S DO THAT

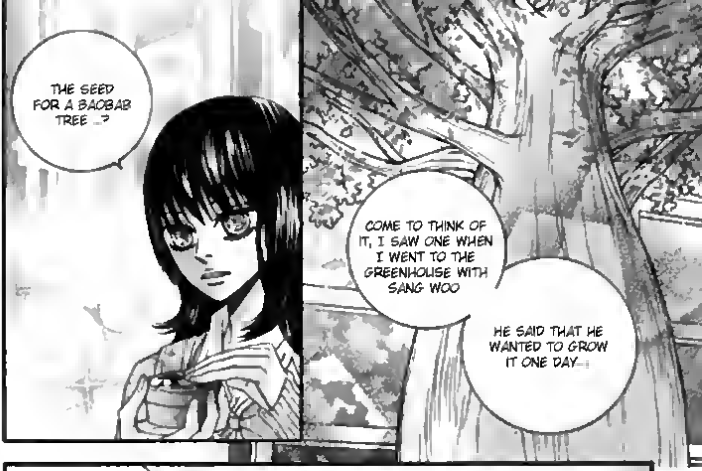
.....
PAUSE
NOT TODAY, BUT TOMORROW. IS THAT OKAY?
THAT IS FINE...
HEY! WHERE ARE YOU GOING?!

WHY ARE YOU LEAVING SUDDENLY?! COME HERE!
LET'S NOT DO IT TODAY.
I AM SORRY, BUT YOU SHOULD GO HOME.
IF YOU WERE GOING TO AVOID IT LIKE THIS, THEN THERE WAS NO REASON FOR ME TO GO HOME WITH YOU!
WHAT DID YOU SEE...?
Eh...? It is Sang Woo's mother?

WHY DID YOU COME HERE?
I THOUGHT THAT I MIGHT HAVE BEEN TOO LATE. BUT IT'S GOOD THAT YOU'RE STILL HERE
AREN'T YOU WAITING FOR SANG WOO? I WAS WITH HIM JUST A MINUTE AGO, BUT HE DISAPPEARED SOMEWHERE...
I KNOW THAT HE IS GOING TO AVOID ME SO I DIDN'T EXPECT TO SEE HIS FACE
I WAS WAITING FOR YOU
ME...?

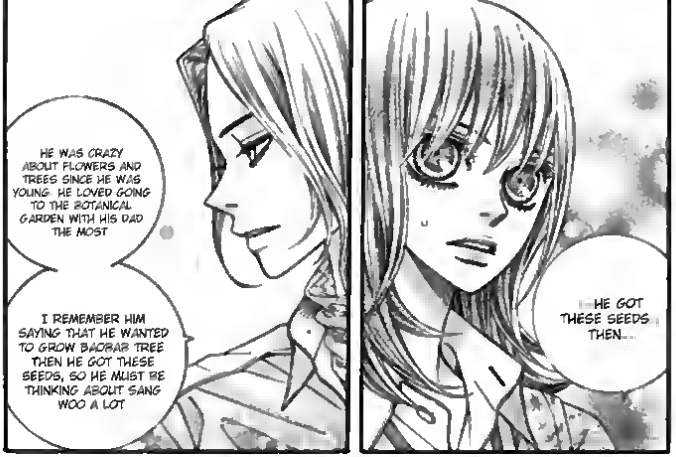
I WAS HERE FOR A COOPERATIVE INVESTIGATION WITH THE SEOUL POLICE, BUT NOW I AM GOING BACK TO DAE JEON
THE COOPERATIVE INVESTIGATION— DID THE CRIMINAL RUN AWAY TO DAE JEON?
WHAT CASE IS IT? IS IT VIOLENT CRIMES?
IT IS NOT ABOUT A CRIMINAL WHO IS ON THE RUN. BUT A GANG CRIME I CAN'T TELL YOU ANY DETAILS, PLEASE UNDERSTAND
A FEMALE STUDENT IS INTERESTED IN SOMETHING LIKE THIS TOO
I ASPIRE TO BE A PROSECUTOR
I AM INTERESTED IN ANYTHING CRIME RELATED
PROSECUTOR...?
THEN YOU MUST STUDY HARD.
IT IS REALLY DIFFICULT TO BECOME SOMEONE LIKE THAT.

YES, YOU ARE RIGHT THE EXAMS ARE REALLY... EVEN IF YOU LIKE STUDYING, IT EATS AWAY AT YOUR SOUL...
I NEVER WANT TO DO IT AGAIN
I feel dizzy just thinking about it.
AGAIN...? YOU SOUND LIKE YOU ALREADY TOOK IT
NO... NO, IT'S JUST MY IMAGINATION
EVERYBODY KNOWS THAT THE BAR EXAMS ARE HARD...
THIS IS THE SEED FOR A BAOBAB TREE
YOU CAN'T GET IT IN KOREA, SO ONE OF MY FRIENDS GOT IT AFTER A HARD EFFORT OVERSEAS...
BAOBAB Tree
WHY DID YOU COME TO SEE ME...?
AH, IF IT'S NOT TOO MUCH TROUBLE I WANTED TO ASK YOU SOMETHING...
I WANT TO GIVE THIS TO SANG WOO


THE SEED FOR A BAOBAB TREE...?
COME TO THINK OF IT, I SAW ONE WHEN I WENT TO THE GREENHOUSE WITH SANG WOO
HE SAID THAT HE WANTED TO GROW IT ONE DAY...

OH MY! A GREENHOUSE WITH SANG WOO...? YOU GUYS MUST HAVE LOTS OF DATES ?
IT... IT IS NOT LIKE THAT
IT WAS NOT A DATE, BUT A LEARNING EXPERIENCE...

MY HEAD WAS CONFLICTED THEN, SO I DIDN'T SEE IT PROPERLY.
I WANT TO GO SEE IT AGAIN WHEN I HAVE A CHANCE
HE KNOWS ABOUT ALL THE PLANTS THERE AND HE EXPLAINS EACH AND EVERY ONE TO ME


HE WAS CRAZY ABOUT FLOWERS AND TREES SINCE HE WAS YOUNG. HE LOVED GOING TO THE BOTANICAL GARDEN WITH HIS DAD THE MOST
I REMEMBER HIM SAYING THAT HE WANTED TO GROW BAOBAB TREE. THEN HE GOT THESE SEEDS, SO HE MUST BE THINKING ABOUT SANG WOO A LOT
...HE GOT THESE SEEDS THEN...

YES, SANG WOO'S DAD GOT THEM FOR HIM.
Baobab Tree

WHERE IS HE NOW...? ARE YOU TWO TOGETHER?
YES. I DIDN'T LEAVE HIM AFTER I ARRESTED HIM.

EH...?! THEN YOU ARRESTED HIM BECAUSE...?!
WELL, THERE WERE MANY REASONS, BUT THE CONCLUSION IS THAT
NOW, HE IS FINISHED SERVING HIS TIME AND HE'S REPAYING HIS DEBTS

SOMEONE IS WAITING FOR ME, SO I SHOULD GO NOW
I AM SORRY TO GIVE YOU AN ANNOYING REQUEST WHEN I CAME TO YOU SUDDENLY
IT'S FINE. I WILL GIVE SANG WOO THE SEEDS, SO DON'T WORRY.
.....
IT WOULD BE GOOD IF YOU COULD GIVE IT TO HIM.
WHY ARE THERE SO MANY MISUNDERSTANDINGS SURROUNDING HIM?
I HOPE EVERYTHING TURNS OUT WELL AND HE CAN LIVE WITH HIS FAMILY.

ARE YOU REALLY GOING TO THE LIBRARY STRAIGHT AWAY? YOU DON'T HAVE TO STOP BY YOUR HOUSE?
YEAH. IF YOU DON'T FIND THE LIBRARY COMFORTABLE DO YOU WANT TO GO SOMEWHERE ELSE TO STUDY? SOMEWHERE COMFORTABLE FOR YOU?
WHERE I AM COMFORTABLE? THEN IT'S THE GREENHOUSE
YOU'LL BE TIRED FROM CLIMBING UP THERE TO STUDY THOUGH
LET'S GO TO THE GREENHOUSE...

WE SHOULD GO NOW, IF WE WANT TO STUDY A LOT LET'S GO~!
AH...?
ARE YOU REALLY GOING TO THE GREEN-HOUSE? YOU HATE CLIMBING THE MOUNTAIN
IT'S AN EXERCISE AND IT'S NICE THERE
I AM USED TO IT NOW BECAUSE I CLIMBED IT A LOT.
ALSO, I LIKE IT IF YOU LIKE IT

THE COUNTRY IS SAVED!

VOLUME 5 CHAPTER 23

Credits

RAWS : HESPIA KLARERIN
TRANSLATOR : JAY
PROOFREADER : JOEY
CLEANER : JOEY
TYPESETTER : JOEY
QCER : JOEY

We at mysticrisscans.wordpress.com, are recruiting
If interested, email us at mysticrisforever@gmail.com.